ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-МЕМОВ В УЧЕБНОЙ И ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧИТЕЛЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

Статья посвящена исследованию потенциала интернет-мемов как лингводидактического ресурса, который может быть использован как в преподавании иностранного (французского) языка, так и во внеучебной деятельности.

USING INTERNET MEMES IN FRENCH TEACHER'S ACADEMIC AND EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Abstract

The article is devoted to the research of the potential of Internet memes as a linguodidactic resource, which can be used in both teaching a foreign (French) language and in extracurricular activities

Ключевые слова

интернет-мем, лингводидактичский ресурс, иноязычные навыки, учебная и внеучебная деятельность

Keywords

Internet meme, linguodidactic resource, foreign language skills, academic and extracurricular activities

XXI век – век цифровизации и информатизации, безусловно, вносит определенные коррективы в традиционное преподавание иностранных языков. В последнее время все чаще поднимается вопрос использования новых современных технологий обучения иностранным языкам во всех видах учебных учреждений. Современные технологии представляют собой наиболее рациональные способы организации образовательного и внеурочного процесса, при которых цель обучения достигается с минимальными затратами времени, сил и средств [5, с. 20].

В современной педагогической практике применяются различные способы обучения, с помощью которых серьезно повышается интерес обучающихся к дисциплине, вырастает успеваемость, уровень интеллектуальной культуры. Среди наиболее часто упоминаемых назовем следующие: информационно-коммуникационные технологии, кейс-технология, проектная технология, технология критического мышления, технология проблемного обучения, разнообразные игровые технологии, технология творческих мастерских и многие другие.

Одна из главных задач учителя – научиться корректно и эффективно их использовать в образовательном процессе в рамках учебной и внеучебной деятельности [4, с. 27]. Одной из таких технологий является обучение иностранному языку по интернет-мемам.

Прежде всего, следует четко дать определение понятию «мем». Мем – единица значимой для культуры информации. Мемом может быть любая идея, символ, манера или образ действия, специально или неспециально передаваемые от человека к человеку с помощью речи, письма, сообщений, видео, жестов и т.д. Термин «мем» впервые был введен оксфордским профессором Ричардом Докинзом [2, с. 15]. Он перенес на информационную среду принципы генетики и назвал «мемом» «единицу культурной информации», имеющую способность «размножаться».

Интернет-мем – информация в определенной форме (медиаобъект, то есть объект, создаваемый электронными средствами коммуникации, предложение, концепция или занятие), как правило остроумная, спонтанно приобретающая популярность, распространяясь в Интернете различными способами (с помощью социальных сетей, форумов, блогов, мессенджеров и пр.).

Спонтанной неконтролируемой передаче от одного интернет-пользователя к другому подвержена не всякая информация, а только та, которая оставляет большинство пользователей неравнодушными к ней. Изначально таким образом распространялись через Интернет анекдоты, поздравления, шутки, ссылки на контент и файлы с медиаобъектами в основном развлекательного характера (сначала картинки, затем флеш-ролики, звукозаписи, видеозаписи), но особенное внимание на явление, названное в дальнейшем «интернет-мемами», обратили с появлением этого выражения.

Мемами могут считаться как слова, так и изображения. Другими словами, это любые высказывания, картинки, видео или звукоряд, которые имеют значение и устойчиво, стабильно распространяются в Интернете.

Все мемы обладают таким свойством, как прецедентность. Прецедентность мемов включает популярные прецедентные феномены: имена, высказывания, тексты, ситуации. В широком понимании мем – средство передачи культурной информации и сама информация. Именно прецедентность интернет-мема делает его мемом – «идеей, образом, объектом культуры (чаще нематериальной), который перенимается многими членами сообщества». Исследователи интернет-мемов констатируют формирование культурной идентичности у пользователей, передающих мемы внутри соцсети, что означает многократную трансляцию стереотипов, ценностей, идеалов внутри интернет-сообщества (см. [1; 6]).

Однако, поскольку использование мемов не ограничивается конкретными сообществами, а часто выходит за их пределы, интернет-мемы «участвуют» в межкультурной коммуникации. Следовательно, прецедентность, содержащаяся в культурных коннотациях мемов, становится важным средством межкультурной коммуникации.

Использование интернет-мемов в обучении может представлять собой серьезный лингводидактический ресурс, позволяющий формировать и поддерживать иноязычные навыки школьников, одновременно погружая их в ментальность носителей языка, формируя социокультурную и лингвострановедческую компетенции.

На настоящий момент почти все обучающиеся вовлечены в общение по Всемирной сети и чаще всего знакомы с актуальными и популярными интернет-мемами, вследствие чего их внедрение в образовательный процесс не будет представлять трудности. Наибольший интерес для преподавания представляют интернет-мемы, которые могут наглядно передавать информацию и при этом не так сложны в адаптации под образовательную тематику.

При обсуждении подбора материала и методов работы нужно подчеркнуть, что мемы, используемые в образовательных целях, должны быть тщательно отобраны учителем, должны пройти строгую цензуру, и упражнения должны выполняться под его руководством. Учитель обязан иметь обширный багаж знаний культурного характера, чтобы грамотно направлять обучающихся в получении социокультурной компетенции.

В качестве примера рассмотрим интернет-мем, который может быть использован на уроках по французскому языку. Данный мем представляет собой видеофрагмент, взятый с крупнейшего видеохостинга YouTube [8].

В этом ролике девушка в развлекательной форме рассказывает о важности интонации во французском языке. В качестве примера она приводит выражение «*Ça y est*», которое может быть произнесено с четырьмя различными видами интонации, которые полностью меняют его смысл.

«*Ça y est*», имея определенный интонационный рисунок, может обозначать:
- готовность чего-либо (*c'est fini*);
- достаточность, перебор, требование прекратить (*arrête!*);
- понимание определенной мысли (*je m'en souviens*);
- уточняющий вопрос о готовности (*tu as fini?*).

Данный интернет-мем может стать базой для формирования упражнений. Это может быть повторение и анализ интонационной аутентичной модели. Например, один обучающийся произносит выражение с определенной интонацией, а другой пытается объяснить его смысл. В дальнейшем учитель может дать задание на придумывание похожих выражений, при разном интонировании которых меняется их значение (как у выражения «*c'est bon*»).

Следует принять во внимание, что подобные занятия и упражнения лучше всего было бы проводить в лингафонных кабинетах. Это бы упростило техническую работу учителю и улучшило восприятие услышанного школьниками с точки зрения как физиологии, так и концентрации и мотивации.

Что касается внеучебной деятельности, применение интернет-мемов может стать не только обучающим ресурсом, но и воспитательным и социокультурным. Интернет-мемы способны отобразить положение дел в языковой, культурной, социальной, политической сфере в том или ином государстве. В зависимости от того, что является злободневным, наиболее актуальным в определенной стране (в соответствующей культурной и языковой среде), это и будет распространятся в Сети, это и будет обсуждаться [3, с. 125]. Такими темами могут стать выборы, экономическая ситуация, события массовой культуры, локальные происшествия. Все это интересует школьников и, следовательно, становится мемами и интернет-мемами.

Поэтому задача учителя состоит в том, чтобы усилить воспитательный потенциал мемов и совершенствовать при этом иноязычные навыки и умения учащихся. В качестве материала можно использовать тщательно отобранные мемы, например из «*Charlie Hebdo*» («Шарли Эбдо») – французского литературно-художественного еженедельного сатирического журнала. В нем публикуются карикатуры, репортажи, дискуссии и анекдоты ироничного характера на любые темы: политика, экономика, экология, культура и прочие. Многие из этих материалов дублируются в Интернете, так что учителю не составит большого труда найти мем на интересующую тему.

Рис. 1
Провалившиеся книги («Шарли Эбдо»)

Рассмотрим интернет-мем [7], посвященный важности книг (см. рис. 1).

Данный интернет-мем (карикатура) является отсылкой к известному роману Р.Д. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту», основная сюжетная линия которого связана с сожжением книг. Автор карикатуры также выражает сожаление о том, что сейчас люди стали меньше читать, вспоминая в тексте статьи свои ранние годы, когда летом книги могли заменить ему друзей, которых у него не было, помогали забыть про чувство голода и, конечно, поднять интеллектуальный и культурный уровень. Поэтому в данном меме он в саркастической манере показывает отношение к книгам сегодня: «Если первая страница (фраза) не зацепила – в огонь!» Эта тема является актуальной и требует глубокого обсуждения и соответствующих выводов.

Как было отмечено выше, интернет-мемы являются перспективным способом подачи информации, поскольку большая часть обучающихся встречается с ними довольно часто, и поэтому мемы не будут представлять нечто чуждое и непонятное для молодого поколения. Следовательно, преподавание материала с использованием интернет-мемов будет восприниматься положительно. Данный метод способствует развитию ассоциативной памяти, так как образ известного интернет-мема связывается с информацией, полученной во время учебной или внеучебной деятельности. Таким образом, эта информация запоминается проще, а обучающиеся чувствуют себя увереннее. Погружение в привычную среду делает запоминание материала более интересным и мотивирует их к дальнейшему изучению французского языка.

Литература

1. **Дементьева К.В.** Медиамем и его роль в формировании полиэтнического общества // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2018. – № 53. – С. 257–278.
2. **Докинз Р.** Эгоистичный ген. – М.: Мир, 1993. – 512 с.
3. **Моль А.** Социодинамика культуры. – М., 2005. – 404 с.
4. Современные образовательные технологии в учебном процессе вуза: методич. пособие / авт.-сост. Н.Э. Касаткина, Т.К. Градусова, Т.А. Жукова, Е.А. Кагакина, О.М. Колупаева, Г.Г. Солодова, И.В. Тимонина; отв. ред. Н.Э. Касаткина. – Кемерово: ГОУ «КРИРПО», 2011. – 237 с.
5. **Талызина Н.Ф.** Деятельностная теория обучения как основа подготовки специалистов // Вестник Московского университета. Серия 20: Педагогическое образование. – М., 2009. – С. 17–30.
6. **Тюленева Т. В., Дмитриева Ю. В.** Интернет-мемы и их использование при обучении немецкому языку // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 2. – С. 46.
7. Charlie Hebdo. – URL: https://charliehebdo. fr/2022/08/culture/livres-echoues/ (дата обращения: 15.10.2022).
8. YouTube. – URL: https://www.youtube.com/watch?v=hGfuMH9xor4 (дата обращения: 15.10.2022).

Сведения об авторах

***Фогель Дмитрий Александрович**, ассистент кафедры теории и практики французского, испанского и итальянского языков, зам. декана по воспитательной работе Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии НГЛУ им. Н. А. Добролюбова.*
E-mail: dmitrij.fogel@yandex.ru

***Оберемко Ольга Георгиевна**, доктор пед. наук, профессор; профессор кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии НГЛУ им. Н. А. Добролюбова.*
E-mail: dolober@rambler.ru